



2.2.3	国内外研究特点 .....	35
2.3	核心研究话题 .....	35
2.3.1	以培育译者能力为导向的翻译课程设置研究 .....	35
2.3.2	以提升就业能力为导向的翻译课程设置研究 .....	36
2.3.3	以提升综合能力为导向的跨学科课程设置研究 .....	37
2.4	研究案例分析 .....	41
2.4.1	翻译培训课程设置研究 .....	41
2.4.2	职业化翻译课程设置研究 .....	42
2.4.3	本地化翻译课程设置研究 .....	44
2.4.4	个性化翻译课程设置研究 .....	45
2.4.5	翻译研究方法论课程设置研究 .....	47
2.5	翻译课程设置研究展望 .....	48
2.5.1	加强跨学科研究 .....	48
2.5.2	加深理论研究 .....	49
2.5.3	拓展关联研究 .....	50
2.5.4	增加研究的智能化维度 .....	50
2.6	小结 .....	51
 <b>第三章 翻译教材研究</b>		 53
<hr/>		
3.1	引言 .....	53
3.2	研究概述 .....	53
3.2.1	国外研究概述 .....	54
3.2.2	国内研究概述 .....	56
3.2.3	国内外研究特点 .....	62
3.3	核心研究话题 .....	62
3.3.1	英语专业的翻译教材研究 .....	63

3.3.2	翻译专业系列教材研究	64
3.3.3	口译教材研究	65
3.3.4	翻译技术教材研究	66
3.4	研究案例分析	68
3.4.1	教材编写体系理论研究	68
3.4.2	专题性教材应用研究	69
3.4.3	翻译教材的定量研究	71
3.4.4	翻译教材现状研究	72
3.4.5	翻译教材比较研究	73
3.5	翻译教材研究展望	75
3.5.1	加强理论研究和宏观框架建设	75
3.5.2	注重教材与教学的关联研究	76
3.5.3	开展智能化翻译教材研究	76
3.5.4	推动教材评估的实证研究	77
3.6	小结	78
<b>第四章 翻译教学方法研究</b>		<b>79</b>
4.1	引言	79
4.2	研究概述	80
4.2.1	国外研究概述	80
4.2.2	国内研究概述	84
4.2.3	国内外研究特点	86
4.3	核心研究话题	87
4.3.1	基于语言和文本的翻译教学方法研究	87
4.3.2	以能力培养为中心的翻译教学方法研究	89
4.3.3	PBL 翻译教学方法研究	90

4.3.4	项目化翻译教学方法研究	92
4.4	研究案例分析	94
4.4.1	培养翻译能力的教学方法研究	94
4.4.2	活用平行文本进行教学的研究	95
4.4.3	使用情景学习的教学方法研究	96
4.4.4	翻译理论教学的“翻转课堂”研究	97
4.4.5	翻译技术教学方法实证研究	98
4.5	翻译教学方法研究展望	99
4.5.1	深化理论基础研究	99
4.5.2	扩大研究范围	100
4.5.3	加强实证研究	100
4.5.4	强化汉译外教学方法的研究	101
4.5.5	拓展中外翻译教学方法对比研究	101
4.6	小结	102
<b>第五章 翻译测试与评估研究</b>		<b>103</b>
<hr/>		
5.1	引言	103
5.2	研究概述	105
5.2.1	国外研究概述	105
5.2.2	国内研究概述	107
5.2.3	国内外研究特点	110
5.3	核心研究话题	110
5.3.1	翻译测试设计构念	111
5.3.2	翻译测试能力框架	112
5.3.3	翻译测试设计质量检验	114
5.3.4	翻译测试评估模式	116

5.4	研究案例分析 .....	118
5.4.1	口译评估实证研究 .....	118
5.4.2	翻译测试构念研究 .....	119
5.4.3	语料库工具评估研究 .....	120
5.4.4	反拨效应质性研究 .....	122
5.4.5	应用型文本翻译质量评估研究 .....	123
5.5	翻译测试与评估研究展望 .....	124
5.5.1	借鉴语言测试的研究成果 .....	124
5.5.2	定性定量研究结合 .....	125
5.5.3	加强跨学科研究 .....	125
5.5.4	注重翻译测试的影响研究 .....	126
5.6	小结 .....	127
 <b>第六章 翻译技术教学研究</b>		 128
<hr/>		
6.1	引言 .....	128
6.2	研究概述 .....	129
6.2.1	国外研究概述 .....	129
6.2.2	国内研究概述 .....	132
6.2.3	国内外研究特点 .....	136
6.3	核心研究话题 .....	136
6.3.1	计算机辅助翻译教学研究 .....	137
6.3.2	机器翻译与译后编辑教学研究 .....	138
6.3.3	本地化教学研究 .....	140
6.3.4	技术写作教学研究 .....	142
6.4	研究案例分析 .....	144
6.4.1	提升技术思维能力研究 .....	144

6.4.2	技术教学的跨学科实验研究 .....	145
6.4.3	技术工具的教学验证 .....	146
6.4.4	专利翻译的 PKM 教学法 .....	147
6.4.5	CAT 教学的 PBL 教学法 .....	148
6.5	翻译技术教学研究展望 .....	149
6.5.1	研究主题多元化 .....	149
6.5.2	专题教学研究深入化 .....	151
6.5.3	研究方法多样化 .....	151
6.6	小结 .....	152
<b>第七章 翻译教师研究</b>		<b>153</b>
<hr/>		
7.1	引言 .....	153
7.2	研究概述 .....	154
7.2.1	国外研究概述 .....	154
7.2.2	国内研究概述 .....	156
7.2.3	国内外研究特点 .....	158
7.3	核心研究话题 .....	159
7.3.1	翻译教师教学活动研究 .....	159
7.3.2	翻译教师教育研究 .....	161
7.3.3	翻译教师实践性知识研究 .....	163
7.3.4	翻译教师教学能力研究 .....	164
7.4	研究案例分析 .....	166
7.4.1	翻译教师专业发展研究 .....	166
7.4.2	翻译教师职业能动性研究 .....	167
7.4.3	翻译教师素质研究 .....	168
7.4.4	翻译教师教育研究 .....	168

7.4.5 翻译教师培训研究 .....	169
7.5 翻译教师研究展望 .....	170
7.5.1 探索翻译教师跨学科、跨领域研究 .....	171
7.5.2 拓宽翻译教师研究主题 .....	171
7.5.3 拓展翻译教师研究对象 .....	172
7.5.4 丰富翻译教师研究方法 .....	173
7.5.5 展开中外翻译教师研究对比 .....	173
7.6 小结 .....	174
<b>结语</b> .....	<b>175</b>
<hr/>	
<b>参考文献</b> .....	<b>178</b>
<b>推荐文献</b> .....	<b>209</b>
<b>索引</b> .....	<b>211</b>